

Meriveden pinta-lämpötilan keskiarvo  
 Yli- ja alilämpötilat (1971-2000)  
 Sea surface temperature

C	=	Jään kokonaiskonsentraatio (I/I0)	S	symbol	cm	symbol	ft	m
		Total ice concentration (I/I0)						
CaCbCc	=	Osa- ja kokonaiskonsentraatio (I/I0)	1	sew ice	1	<	2	
		Partial concentration (I/I0)	2	<	10	2	2	20
SaSbSc	=	Jään paksuus	3	10	30	3	20	100
		Stage of development	4	10	15	4	100	500
FaFbFc	=	Jään muoto	5	15	30	5	500	2000
		Form of ice/Floesize	6	10	200	6	2000	10000
			7	30	70	7	70	> 10000
			8	30	50	8	Fast ice	
			9	50	70	X	No determined	
			1	70	120	X	No determined	

paksuin jää	(a)	grövtsta isen	(a)	thickest ice	(a)
toskein paksuin jää	(b)	nästgrövtsta isen	(b)	second thickest ice	(b)
kohtuimaksi paksuin jää	(c)	svaggrövtsta isen	(c)	third thickest ice	(c)

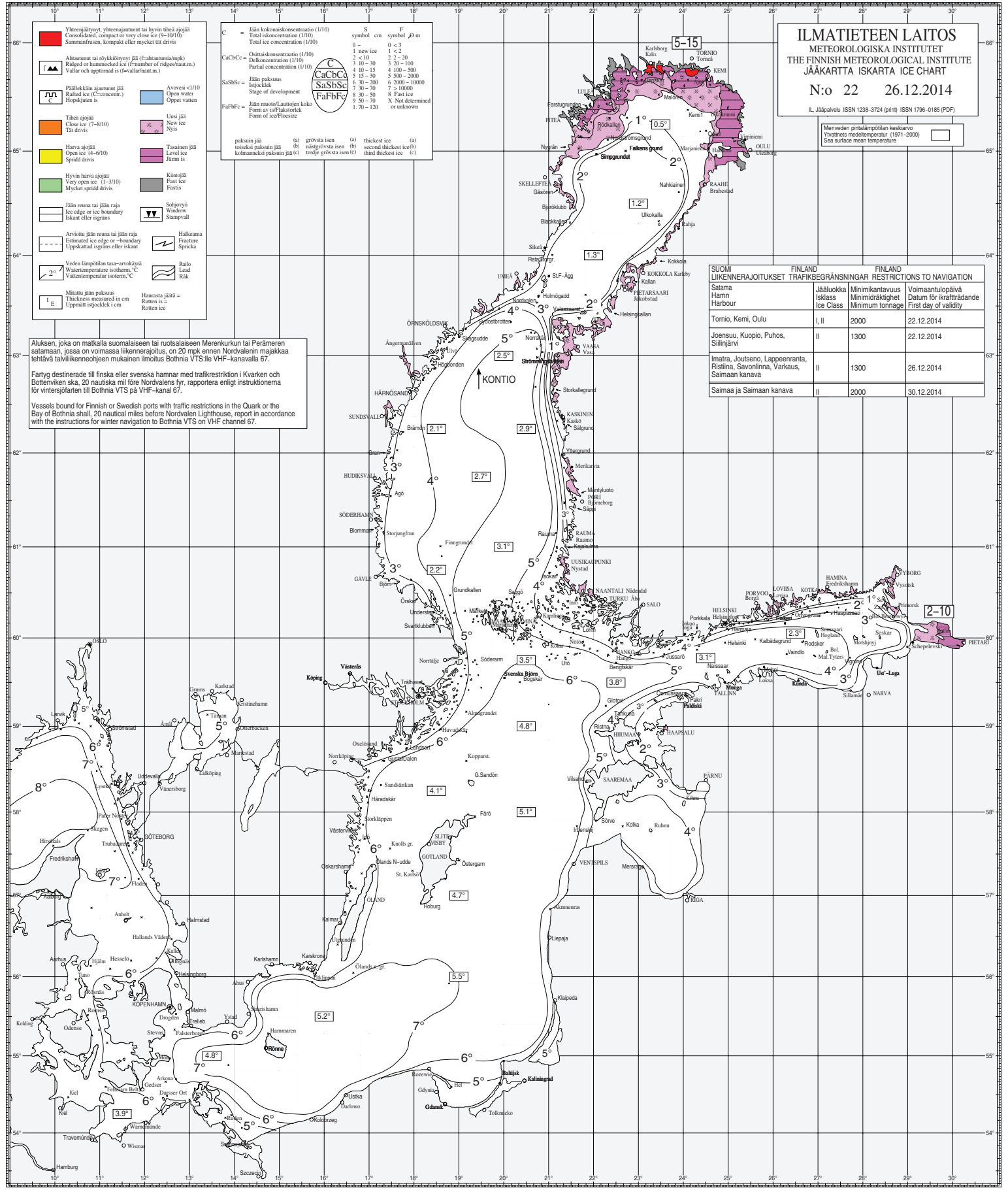
- Yhteisajajäät, yhteisajajäät tai hyvin tiheä ajajäät  
 Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)  
 Sammanfusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Altaatunnet tai ryykkäajajäät (f=aluetunnet/riip)
- Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/hum.)  
 Vallat ja upponnät is (f=vallat/hum.)
- Päällekäin ajajäät jää  
 Ruffed ice (C-concentr.)  
 Höpskötans is
- Avovesi <I/I0  
 Open water  
 Öppet vatten
- Uusi jää  
 New ice  
 Nys
- Tasainen jää  
 Level ice  
 Jämn is
- Hyvin harva ajajäät  
 Very open ice (1-3/10)  
 Mycket spridd drivis
- Kiintopää  
 Fast ice  
 Fastis
- Jään reunat tai jäät rajat  
 Ice edge or ice boundary  
 Iskant eller isgräns
- Sohjoväy  
 Windrow  
 Stampvall
- Arvioitu jäät rajat  
 Estimated ice edge or boundary  
 Uppskattad isgräns eller iskant
- Halkama  
 Fracture  
 Spricka
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä  
 Water temperature isotherm, °C  
 Vattentemperatur isotermer, °C
- Raudo  
 Lead  
 Räk
- Minuuttia paksuus  
 Thickness measured in cm  
 Uppmättat tjocklek i cm
- Haarasta jäästä  
 Rotten is  
 Rotten is

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren salamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalen majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Fartyg destinationer till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarken och Bottniken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

SUOMI	LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND	TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND	RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama	Hamn	Harbour	Jääluokka	Isklass	Minimikantavuus
					Minimum tonnage
					Voimaantulopäivä
					Datum for ikraftträdande
					First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu			I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Sillinjärvi			II	1300	22.12.2014
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristiina, Savonlinna, Varkaus, Saimaan kanava			II	1300	26.12.2014
Saimaa ja Saimaan kanava			II	2000	30.12.2014



# LIKENNERAJOKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristiina, Saimaan kanava, Savonlinna, Varkaus	II	1300	26.12.2014
<b>Saimaa ja Saimaan kanava</b>	<b>II</b>	<b>2000</b>	<b>30.12.2014</b>

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
<b>Karlsborg – Skelleftehamn</b>	<b>2000</b>	<b>II</b>	<b>29.12.2014</b>
<b>Ångermanälven</b>	<b>2000</b>	<b>II</b>	<b>29.12.2014</b>

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity